

Typ / Type : 19234
 Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die
 Annahme Einheitlicher Technischer
 Vorschriften für Radfahrzeuge,
 Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in
 Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder
 verwendet werden können, und die
 Bedingungen für die gegenseitige
 Anerkennung von Genehmigungen, die nach
 diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform
 technical prescriptions for the wheeled vehicles,
 equipment and parts which can be fitted and/or be
 used on wheeled vehicles and the conditions for
 reciprocal recognition of approvals granted on the
 basis of these prescriptions*

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 incl. Ergänzung 1

zuletzt geändert

as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000722

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : O.Z. Spa
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : 19234
Wheel type
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder
Category of replacement wheels
Pattern part replacement wheels
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen
Construction material
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten
Method of production
siehe technische Beschreibung)
One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 7 J x 16
Rim contour designation
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0
Wheel inset
see 1.0
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich
Wheel attachment
aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem
entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.
Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter : siehe 1.0
theoretischer Abrollumfang
Maximum load capacity and
respective theoretical rolling
circumference
see 1.0

Typ / Type : 19234
 Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : O.Z. Spa
Manufacturer's name and address Via Bastion 49/4
 I-36061 Bassano del Grappa(VI)

1.0 Prüfgegenstand
Testobject

1.1 Ausführung <i>Version</i>	Lochzahl / Lochkreis- \varnothing (mm)/ Mittenloch- \varnothing (mm) <i>number of holes / PCD (mm)/ center hole-\varnothing</i>	0.7 Einpresstiefe (mm) <i>inset</i>	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	
004	5/108/63,34	50	640 kg	2000 mm
007	5/112/66,46	35	680 kg	2000 mm
005	5/112/66,46	43	680 kg	2000 mm
006	5/120/72,56	31	680 kg	2000 mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0
Version see 1.0

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : O.Z. (außen / *outside*)
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 7,0 J x 16 H2 (innen / *inside*)
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : z.B. für Ausführung 004 ET 50 (innen)
Wheel inset e.g. for version 004 ET 50 (*inside*)

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

Herstelldatum : Jahr und Monat (innen)
Date of manufacture : *Jahr und Monat (inside)*

Teilenummer - : z.B. für Ausführung 004: 19234004 (innen)
Ausführungsbezeichnung : e.g. for version 004: 19234 (inside)
Wheel / rim part number –
versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-000722 (außen / outside)
Approval mark

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 49561 (außen)
Additional markings : Supplier Codel (innen)
Model No. (innen)
PCD (innen)
Charge No. (innen)
Wheel Load (innen)

1.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die
Equipment for measuring and testing : den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The tests were conducted on test facilities (test rigs)
conforming to the requirements of the Regulation.

Typ / Type : 19234
 Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

2.1.2. Prüfplan
 Test plan

Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung <i>One-piece light-alloy pattern replacement wheels</i>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung Componenta <i>Passed, see Corrosion test Componenta</i>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen : -
 Remarks

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen
Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma
 Corrosion test Componenta durchgeführt und dokumentiert.
The corrosion test was conducted and documented by Componenta

Typ / Type : 19234
 Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung : TÜV Rheinland Group in Pogliano Milanese
Rotating bending test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>number of holes / Pitch circle diameter</i>	Einpresstiefe (mm) <i>inset</i>	Umlaufbiegeprüfung <i>Rotating bending test</i>	
			Radlast <i>load capacity</i>	Abrollumfang <i>rolling circumference</i>
004	5/108	50	640kg	2000mm
007	5/112	35	680kg	2000mm
005	5/112	43	680kg	2000mm
006	5/120	31	680kg	2000mm

2.2.3 Abrollprüfung : TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH in Lamsheim
Rolling test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>number of holes / Pitch circle diameter</i>	Einpresstiefe (mm) <i>inset</i>	Abrollprüfung <i>Rolling test</i>	
			Radlast <i>load capacity</i>	Reifengröße <i>tire Size</i>
501	5/114,3	45	680kg	245/50R16
004	5/108	50	680kg	245/50R16

2.2.4 Impact-Test : TÜV Rheinland Group in Pogliano Milanese
Impact test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>number of holes / Pitch circle diameter</i>	Einpresstiefe (mm) <i>inset</i>	Impact-Test <i>Impact test</i>	
			Radlast <i>load capacity</i>	Reifengröße <i>tire Size</i>
006	5/120	31	680kg	195/45R16
004	5/108	50	680kg	195/45R16
002	5/112	48	680kg	195/45R16

2.2.5 Wechseltorsionstest : --
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):
Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“) siehe Anlagen 1 bis 4 zum Gutachten Nr. 55098514 (Verwendungsbereich)
see appendices 1 to 4 of the Certificate 55098514(scope of application)

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades
Wheel calliper check : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher
Ventilation holes check : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher.
The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes.
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente
Wheel fixing elements : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten
External projections : Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.
The specifications of ECE Regulation number 26 are fulfilled.
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen
General requirements : Die Maße und Tolleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standard, the general requirements of the ECE Regulation 124 are met.
- 2.2.8 Bemerkungen
Remarks : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.
Materials analysis according to Attachment 4 was performed by the manufacturer.

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen

Evaluation of Documents provided by the manufacturer

- 2.3.1 Technische Beschreibung : Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE
Technical discription Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
The Technical Description conforms to the requirements described in the ECE Regulation 124.
- 2.3.2 Radzeichnungen : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der
Drawings of the wheel ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
The drawings submitted conform to the requirements laid down in ECE Regulation 124.
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich
(Verwendungsbereichsdarstellung wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die
Vehicle characteristics Anforderungen entsprechend der Festlegungen des
(*description of application range*) Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3
zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur
Anbauanleitung werden erfüllt.
The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 : Die Durchführung der nach den Festlegungen des
Material Tests according to Annex 4 Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den
Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der
Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden
durchgeführt.
Completion of the tests provided for by the specifications in Attachment 4 was documented by the manufacturer. The tests provided for in the Regulation were performed.
- 2.3.5 Bemerkungen : -
Remarks

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

2.4. Allgemeine Angaben
Other information

2.4.1 Ort der Prüfung : -Die Abrollprüfungen wurden in Lamsheim (TÜV Pfalz
Place of testing : Verkehrswesen GmbH) durchgeführt
- *Rolling tests were conducted in Lamsheim (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH)*
-Die Biegeumlaufprüfungen wurden in Pogliano
Milanese (TÜV Rheinland Group) durchgeführt
- *Rotating bending tests were performed in Pogliano Milanese (TÜV Rheinland Group)*
-Die Impact Tests wurden in Pogliano Milanese (TÜV
Rheinland Group) durchgeführt
- *Impact tests were performed in Pogliano Milanese (TÜV Rheinland Group)*

2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden von September 2013 bis
Date of testing : September 2016 statt.
Tests were conducted from September. 2013 until September. 2016

2.4.3 Bemerkungen : -
Remarks

3. Anlagen : -
Appendices

1. Liste der Änderungen : siehe Anlage 1 / *Appendix 1*
List of modifications
2. Technische Beschreibung : *Beschreibung vom 16.10.14 mit Änderung vom 16.9.16*
Technical description
- 3.1 Radzeichnungen : 517706E vom 09.6.14 mit Änderung vom 28.6.14
Drawings of the wheel
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen : XC080 vom 11.9.12
Drawings of the hub cap : XC566VW vom 10.5.13
PC-F82 vom 25.6.07
PC080-C vom 14.5.12

Typ / Type : **19234**
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

- 3.3 Befestigungsmittelzeichnung : 98_01_00-11-0 vom 30.8.13
Drawings of the fixing elements 98_01_00-15-0 vom 30.8.13
4. Werkstoffprüfungen nach : Materialprüfung Fa.Componenta,
 Anhang 4 ECE REPORT NO:2014/04 vom 30.06.2014
Material Test according to
Annex 4
5. Korrosionsprüfung : Korrosionsprüfung Fa. Componenta
 nach Anhang 5 ECE REPORT NO:2014/04 vom 16.09.2014
Corrosion Test
according to Annex 5
6. Verwendungsbereich :
scope of application

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) / Ø Mittenloch (mm) <i>Number of holes / pitch circle diameter (mm) / Ø center bore (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
1/1	5/108/63,34	50	24.10.2014
4/1	5/112/66,46	35	21.09.2016
2/1	5/112/66,46	43	24.10.2014
3/2	5/120/72,56	31	25.08.2017

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

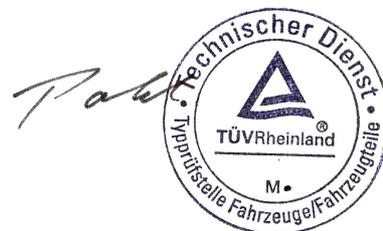
Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 11.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

Lambsheim 25.08.2017



Pohl

Typ / Type : 19234
Hersteller / Manufacturer : O.Z. Spa

Liste der Änderungen
List of modifications

Anlage Appendix 1

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

: **Datum** : 25.08.2017
: **Date**

Es wird berichtigt : -
Correction of

Es wird geändert : 3.6 Verwendungsbereich erweitert
Modification of scope of application extended

Es wird hinzugefügt :
Addition of

Es entfällt : -
Deletion of